

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

**Wednesday, January 26, 2011 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only**

**This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.**

**The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.**

**When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.**

**The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.**

**DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

*a* Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- 1 According to your friend, which foods are in a typical Costa Rican breakfast?
  - (1) tropical fruit
  - (2) rice and beans
  - (3) cheese and crackers
  - (4) fried meat and plantains
- 2 What is unique about this contest?
  - (1) It is for cooks from the best restaurants in Spain.
  - (2) The cooking school of the winner will receive the prize.
  - (3) It is the first time that this cooking contest has taken place.
  - (4) The final cooking competition can be viewed online.
- 3 What does Jon Secada explain about his new album?
  - (1) It was dedicated to his parents.
  - (2) It relies heavily on electronic instruments.
  - (3) It was inspired by his many travels.
  - (4) It is sung entirely in Spanish.
- 4 What event is being announced?
  - (1) a retirement
  - (2) a graduation
  - (3) an engagement
  - (4) an anniversary
- 5 What is one purpose of this book?
  - (1) to explain to children why it is important to be polite
  - (2) to teach children to be concerned about nature
  - (3) to show children how to care for their pets at home
  - (4) to help children understand how Mexico was founded
- 6 What is this announcement about?
  - (1) unattended luggage
  - (2) sale items
  - (3) boarding information
  - (4) children traveling alone
- 7 Why should you avoid going to the beach this weekend?
  - (1) A tropical storm is expected.
  - (2) A heat advisory is in effect.
  - (3) The air quality is very poor.
  - (4) The beach is contaminated.
- 8 What is this interview about?
  - (1) using building tools carefully
  - (2) cooking food thoroughly
  - (3) learning first aid techniques
  - (4) gardening precautions
- 9 What does this person say about bullfighting in Spain?
  - (1) There are fewer bullfighters now than in the past.
  - (2) Bullfighting events are televised only in certain regions.
  - (3) Bullfighting continues to remain popular in the country.
  - (4) The cost to attend bullfighting events has become too expensive.

*b Directions (10–15):* For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in Spanish *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 ¿Quiénes recibieron este premio?

- (1) unos directores
- (2) unos autores
- (3) unos compositores
- (4) unos deportistas

11 Según esta información, ¿cómo es Lima?

- (1) Es una ciudad muy pequeña.
- (2) Es una ciudad completamente moderna.
- (3) Es una ciudad donde llueve mucho.
- (4) Es una ciudad de mucha historia.

12 ¿Qué va a hacer este cocinero en su programa?

- (1) preparar algunas cremas y salsas especiales
- (2) preparar platos con ingredientes baratos
- (3) preparar comidas buenas para la salud
- (4) preparar platos típicos mexicanos

13 ¿Qué esperan los profesores?

- (1) mejores discusiones en las clases
- (2) cursos más baratos
- (3) clases más largas
- (4) más investigaciones científicas

14 ¿Cuál es el propósito de este concierto?

- (1) ayudar a los niños a continuar sus estudios
- (2) ayudar en la campaña de un político
- (3) celebrar el aniversario de la formación del grupo
- (4) celebrar la independencia de varios países hispanos

15 ¿A quién le interesaría este anuncio?

- (1) a una persona que necesita gafas
- (2) a una persona que tiene dificultad para dormirse
- (3) a una persona que quiere comprar un reloj
- (4) a una persona que está interesada en viajar

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in Spanish. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

#### Chile: tierra de nieve y arena

En su famoso poema “Descubridores de Chile”, Pablo Neruda, poeta chileno amado por su pueblo, describe su tierra natal como una nación angosta hecha de “noche, nieve, y arena”. Como dice Neruda, Chile es ciertamente un país largo y estrecho con más de 2.700 millas de longitud. Al este, los Andes con docenas de picos volcánicos activos, forman la frontera con Argentina. Entre los Andes y el Océano Pacífico, la topografía de Chile va de un extremo a otro. Al norte, se encuentra el desierto de Atacama, uno de los lugares más secos del planeta. Al sur, la tierra se transforma en un laberinto de islas, canales y fiordos glaciales.

En el extremo sur del país está el Cabo de Hornos donde se unen los océanos Pacífico y Atlántico. La ciudad de Punta Arenas, el puerto más al sur del país, ha prosperado como centro de transportes desde que la fiebre del oro de California en el siglo XIX atrajo una gran cantidad de barcos que circunnavegaban el continente buscando la riqueza prometida. Hoy miles de turistas llegan allí con itinerarios que incluyen visitas a los fiordos chilenos y a la Antártida. Desde Punta Arenas un día de viaje llevará al turista al Monumento Natural Los Pingüinos, habitado por más de cien mil pingüinos magallánicos.

En el centro de Chile, están las tres ciudades más importantes: Santiago, Valparaíso y Concepción. Santiago, la capital del país, ofrece grandes calles, rascacielos, un moderno sistema de metro, además de bellas iglesias y plazas coloniales. Una variedad de restaurantes ofrece la oportunidad de probar especialidades regionales como la cazuela, que consiste en un caldo con arroz, maíz fresco, papas y carne o pollo. Santiago es una buena base para iniciar viajes de un sólo día a parques nacionales, a centros de esquí, a aguas termales y a antiguas haciendas.

Un lugar lleno de historia que siempre se recomienda visitar es el Distrito del Lago, tierra de densos bosques y pintorescos lagos. Es también la tierra de los araucanos, el pueblo indígena de Chile. Cerca del Lago Villarrica se encuentra una gran población

mapuche, la más prominente de las tribus araucanas. Aunque no tan conocidos como los mayas, los aztecas o los incas, los mapuches se encuentran entre las culturas indígenas más distinguidas de América. Los mapuches usaban tácticas de guerra tan superiores a los otros pueblos que les permitieron ser victoriosos en las guerras contra los incas y contra los españoles.

El territorio de Chile también incluye varias islas notables. La más lejana es la Isla de Pascua, famosa por sus enormes figuras talladas en piedra volcánica por los primeros habitantes. Las islas de Juan Fernández, situadas al oeste de Valparaíso, sirvieron de refugio para los piratas en el pasado. Hoy día sirven de santuario a varias especies de animales que están en peligro de extinción. Su visitante más famoso fue Alexander Selkirk, un fugitivo escocés que vivió en las islas entre 1704 y 1709. Daniel Defoe basó su historia, *Robinson Crusoe*, en la vida de este famoso visitante. Como Neruda, sus cuentos han sido inspirados por este misterioso país.

16 Se puede describir Chile como un país de contrastes a causa de

- (1) su situación económica
- (2) su geografía diversa
- (3) su historia literaria
- (4) su variedad de industrias

17 ¿Qué ayudó Punta Arenas a ser un puerto importante en el siglo XIX?

- (1) el número de playas y hoteles en el área
- (2) la gran cantidad de habitantes en la región
- (3) los medios de transporte muy modernos
- (4) los barcos que pasaban por allí buscando oro

18 ¿Por qué son conocidos los mapuches?

- (1) por sus conocimientos militares
- (2) por sus conocimientos de astrología
- (3) por su contribución a la arquitectura indígena
- (4) por su contribución a la agricultura del país

19 Según la selección, ¿qué podemos encontrar en la Isla de Pascua?

- (1) muchas estatuas antiguas
- (2) muchas iglesias en ruinas
- (3) muchas ciudades cosmopolitas
- (4) muchas montañas cubiertas de nieve

20 ¿Quiénes son Neruda y Defoe?

- (1) piratas del pasado
- (2) exploradores valientes
- (3) escritores notables
- (4) periodistas internacionales

- b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

**Actividades Acuáticas**

Entre las actividades disponibles en el Parque de la Laguna de Cara Blanca, ofrecemos viajes panorámicos en barcos por el río y también paseos en los lagos. La oficina a la entrada del Parque provee la información sobre los paseos, el horario, y los precios.

El agua de los lagos es ideal por su temperatura agradable. La natación es permitida en los lagos del parque, pero no se recomienda en el río. Sin embargo, si usted nada en el río o en los lagos, nada bajo su propia responsabilidad. No hay nadie para proteger a los nadadores.

Las reglas del parque requieren permisos para todos los barcos. Los permisos se pueden comprar a la entrada del parque.

- 21 What information is provided in this announcement?
- (1) Swimming is at your own risk in the park.
  - (2) Swimming is not permitted during certain hours.
  - (3) The water is always cold even in the summer.
  - (4) A small fee is charged to use the pool.

22

**¡Protéjase!**

- Su tarjeta de crédito tiene que estar firmada.
- Memorice su número secreto. No se lo diga a nadie y evite utilizar datos personales que lo identifiquen fácilmente.
- Destruya las tarjetas que ya no usa.
- Si necesita una tarjeta nueva y no la recibe, avísenos inmediatamente.
- Antes de iniciar un viaje, compruebe su límite de crédito y el número de asistencia del país al que viaja.
- Utilice los números de emergencia y denuncie inmediatamente la desaparición de su tarjeta. La rapidez de esta llamada es fundamental.

- 22 This announcement provides information about
- (1) credit card applications
  - (2) credit card rewards
  - (3) low interest rates for credit cards
  - (4) prevention of credit card fraud


Muchos dicen que el baile merengue recibió su nombre del dulce que se prepara con azúcar y clara de huevos. Aunque este baile era popular, nadie logró convertirlo en el símbolo de la danza nacional dominicana hasta que Rafael Trujillo llegó al poder en 1930.

El merengue se originó supuestamente en Cibao, una zona de Santiago donde también nació Trujillo. Allí, el candidato político usó el merengue para avanzar su campaña presidencial a través de la radio. Así fue como el merengue abandonó sus orígenes como música de la gente pobre y pasó a bailarse y a escucharse entre la clase media. Muy pronto se convirtió en el baile nacional.

23 What contributed to making the merengue the Dominican national dance?

- (1) a cooking competition                      (3) a religious movement  
 (2) a political campaign                      (4) a visit by foreign dignitaries

**¿Quieres un perro?  
 Antes de comprarlo, piensa en adoptarlo**



**Cada año miles de perros son abandonados. Muchos mueren de hambre o de enfermedades. Son atropellados o víctimas de malos tratos.**  
*El refugio recoge unos 200 perros cada año, entre adultos y cachorros, que viven en el Centro de Adopción mientras se les encuentra un hogar.*

**Si quieres adoptar un perro o hacerte socio:  
 91 730 36 80 • 619 75 68 31**

*El refugio es una asociación sin ánimo de lucro, con los objetivos de prevenir, denunciar y dar solución al abandono y maltrato de animales*

24 This organization is concerned about the

- (1) effectiveness of dog training                      (3) mistreatment of animals  
 (2) popularity of certain pets                      (4) sale of endangered animals

## ¡Cómo cada año, con la llegada de las altas temperaturas, vuelve el misterio de los bombones desaparecidos!

Preparémonos antes de que sea demasiado tarde. Ferrero Rocher y Mon Chéri desaparecerán en unos días y no se podrán degustar más.

La gente se pregunta:

¿Por qué Ferrero Rocher y Mon Chéri de repente desaparecen, sin dejar rastro?

Es muy sencillo.

Simplemente, las especialidades Ferrero son retiradas del mercado con el fin de garantizar su elevada calidad que las altas temperaturas pueden alterar.

Para Ferrero, la calidad y la satisfacción de los consumidores son la principal razón de ser y para garantizarlas estamos dispuestos a retirar nuestros productos del mercado.

**Ferrero Rocher y Mon Chéri volverán en Octubre, más frescos y más buenos que nunca.**



25 Why is this product available for a limited time, only?

- (1) High temperatures affect the quality of this product.
- (2) Certain ingredients for this product are in short supply.
- (3) This product is offered only during holidays.
- (4) The packaging for this product is being redesigned.



- c *Directions* (26–30): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

### La Oreja de Van Gogh

La Oreja de Van Gogh es una banda con una historia fascinante. Este grupo se formó en enero de 1996 en San Sebastián, España. Está compuesta de Amaia, Pablo, Haritz, Álvaro, y Xabi. Al principio sólo se trataba de un grupo de amigos universitarios que pasaba el rato tocando música de sus grupos favoritos. Cuando empezaron a componer su propia música se dieron cuenta de que ninguno de ellos tenía una voz bastante especial para cantar. Primero trataron de ver si entre la gente que conocían había alguien con una voz lo suficientemente buena para integrarse al grupo.

Su búsqueda terminó cuando Pablo conoció a Amaia. Después de oírla cantar, él le propuso hacerse parte del grupo y Amaia aceptó, convirtiéndose así en la voz principal de la banda. Hasta hoy día la banda consiste en cinco voces masculinas y una sola voz femenina.

Al principio sólo tocaban en lugares donde tenían amistad con el dueño, pero luego pensaron que ya estaban listos para un público más numeroso y decidieron presentarse en un concurso de pop rock en la Ciudad de San Sebastián. Para el concierto grabaron un disco y se lo presentaron al jurado. Al final no consiguieron ningún premio, pero gracias a este concurso lograron que se les oyera por la radio. De esa manera su nombre y su música comenzaron a ser conocidos por la gente de la región.

Otro resultado de no haber ganado nada en el concurso fue que trabajaron mucho más duro para volver a presentarse en el concurso del año siguiente. En esa ocasión el grupo logró ganar el primer premio y así fue que su música se empezó a oír en todas las estaciones de radio del país.

En 1998 después del éxito del concurso, una de las compañías discográficas más conocidas se interesó en ellos y en los estudios Ashram de Nacho Cano en Madrid, con Alejo Stivel como supervisor de su trabajo, grabaron lo que sería su primer álbum “Dile al sol”.

El éxito del disco fue grande y durante un año entero, el grupo estuvo dando conciertos por toda España, llegando a dar 150 conciertos. En los premios de música que se presentaron en 1999 recibieron el premio de mejor artista y el premio de mejor compositor. Las cosas les iban realmente bien, y decidieron que ya era hora de tomarse unas muy merecidas vacaciones.

Su segundo álbum “El Viaje de Copperpot” fue grabado en estudios de Madrid, Francia y Londres y fue producido por el famoso Nigel Walker.

Unos años más tarde presentaron su tercer CD llamado, “Lo que te conté mientras te hacías la dormida”. Este disco incluye catorce canciones. Los ritmos en su mayoría siguen el mismo estilo de los anteriores, aunque algunas canciones sorprenderán a aquellos que han seguido de muy cerca la exitosa carrera de La Oreja de Van Gogh a causa de los temas incluidos.

- |  |   |
|--|---|
| <p>26 What do we know about the members of this band when it first formed in 1996?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>(1) They mainly played in private homes.</li><li>(2) They were all from different countries.</li><li>(3) They all had exceptional voices.</li><li>(4) They were all university students.</li></ol> <p>27 What did the band members realize when they started to compose music?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>(1) They had difficulties working together.</li><li>(2) They could not make a living from their music.</li><li>(3) They needed someone with a good voice to sing with them.</li><li>(4) They could not maintain the privacy that they had before.</li></ol> <p>28 Which was one of the first achievements of the band?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>(1) opening for a famous rock group</li><li>(2) winning a pop rock competition</li><li>(3) participating in an international tour</li><li>(4) appearing on a popular television program</li></ol> | <p>29 What did the members of the band do in 1998?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>(1) They recorded their first album in Madrid.</li><li>(2) They starred in a successful movie.</li><li>(3) They decided to break up temporarily.</li><li>(4) They introduced a flamenco sound in their music.</li></ol> <p>30 What was one of the characteristics of the third recording by Oreja de Van Gogh?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>(1) The selections were all instrumental.</li><li>(2) There were songs in several languages.</li><li>(3) There were fewer songs on this CD than on the previous ones.</li><li>(4) The style of the songs was very similar to previous recordings.</li></ol> |
|--|---|
-

## Part 4

**Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.** [16]

*Directions (31–33):* Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

For each question you have chosen, your answer should be written entirely in Spanish and should contain a minimum of 100 words.

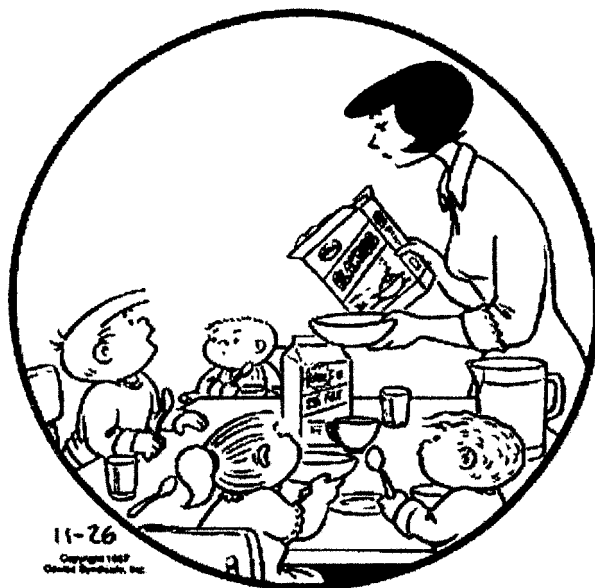
Place names and brand names written in Spanish count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in Spanish, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 Your pen pal has asked you to tell him or her about a recent school vacation. In Spanish, write a letter to your pen pal telling him or her about your most recent school vacation. You may wish to include:
- when you took the vacation
  - the season of the year
  - what the weather was like
  - length of the vacation
  - with whom you spent your time
  - holidays that you celebrated
  - places that you visited
  - activities during the vacation
  - whether you enjoyed the vacation
  - plans for the next vacation
- 32 You have been thinking about what you would do if you could visit any country that you wanted. In Spanish, write a journal entry about which country you would like to visit. You may wish to include:
- the name of the country
  - where it is located
  - what languages are spoken in that country
  - what the weather is like in that country
  - what is famous about that country
  - why you like that country
  - how long it will take to go to that country
  - the cost to live in that country
  - what you would do in that country

# COMPREHENSIVE SPANISH

33 In Spanish, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



— Bil Keane, “The Family Circus” (adapted)

**NOTE:** The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

## Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
<b>Purpose/Task</b>	Accomplishes the task; includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
<b>Organization</b> The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence	Exhibits a logical and coherent sequence throughout; provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
<b>Vocabulary</b>	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
<b>Structure/Conventions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subject-verb agreement</li> <li>• Tense</li> <li>• Noun-adjective agreement</li> <li>• Correct word order</li> <li>• Spelling/diacritical marks</li> </ul>	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> <li>• subject-verb agreement</li> <li>• present, past, future ideas expressed as appropriate</li> <li>• noun-adjective agreement</li> <li>• correct word order</li> <li>• spelling/diacritical marks (e.g., accents)</li> </ul> Errors do not hinder overall comprehensibility of the passage.
<b>Word Count</b>	Contains 100 words or more.